



برنامه همایش بین‌المللی کلیله و دمنه



برگزارکننده: دانشگاه علامه طباطبائی، با مشارکت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی و سفارت هندوستان در ایران

زمان: چهارشنبه؛ ۲۴ بهمن ۱۴۰۳ / ۱۲ فوریه ۲۰۲۵ مکان: دانشگاه علامه طباطبائی؛ دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

برنامه افتتاحیه از ساعت ۸:۳۰ تا ۹:۳۰ / تالار شهید مطهری

مجری: دکتر محسن حبیبی؛ دبیر اجرایی همایش

ردیف	برنامه	ساعت
۱	تلاوت قرآن	۸:۳۰
۲	پخش سرود ملی دو کشور ایران و هند	۸:۳۵
۳	خیرمقدم رئیس دانشکده، دکتر غلامرضا زکیانی	۸:۴۰
۴	گزارش دبیر علمی همایش، دکتر محمود بشیری	۸:۴۵
۵	سخنرانی دکتر بلرام شکلا، رئیس مرکز فرهنگی هندوستان در ایران	۸:۵۵
۶	سخنرانی دکتر علیرضا حبیبی، معاون انجمن آثار و مفاخر فرهنگی	۹:۰۵
۷	سخنرانی دکتر محمدعلی ربانی، مدیرکل همکاری‌های علمی و دانشگاهی سازمان فرهنگ و ارتباطات	۹:۱۰
۸	رونمایی از نماد آغاز نگارش دانشنامه جهانی کلیله و دمنه / با حضور دکتر اعتمادی، مدیر نشر پیام عدالت	۹:۲۰

لینک ورود به جلسه افتتاحیه:



<https://meeting.atu.ac.ir/ch/kalila-demeneh>



برنامه همایش بین‌المللی کلیله و دمنه



برگزارکننده: دانشگاه علامه طباطبائی، با مشارکت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی و سفارت هندوستان در ایران

زمان: چهارشنبه؛ ۲۴ بهمن ۱۴۰۳ / ۱۲ فوریه ۲۰۲۵ مکان: دانشگاه علامه طباطبائی؛ دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

برنامه پنل اول / ساعت ۹:۳۰ تا ۱۱:۰۰ / تالار شهید مطهری

موضوع: کلیله و دمنه در ادبیات فارسی / دبیر: آقای دکتر غلامرضا مستعلی پارسا

ردیف	سخنران	عنوان سخنرانی	ساعت
۱	دکتر یحیی طالبیان / آقای مهدی شهبازی	بررسی معانی ثانوی جمله‌ها در داستان شیر گاو از کتاب کلیله و دمنه	۹:۳۰
۲	خانم دکتر ندا امین	رویکرد متن به گفتمان قدرت در کلیله و دمنه و تاریخ بیهقی	۹:۴۰
۳	دکتر مستعلی پارسا / خانم عصمت نبی‌زاده	بررسی دو عنصر "وجه" و "لحن" روایت در دو اثر کلیله و دمنه و نقش المثنوی بر اساس نظریه روایت "زنت"	۹:۵۰
۴	دکتر یحیی عطائی	بازخوانی استعاره‌های مفهومی در گفتگوی «کلیله» و «دمنه»: رویکرد شناختی و تحلیل اجتماعی	۱۰:۰۰
۵	دکتر محمدمامیر جلالی / خانم مهسا نظری کلاندرق	تصحیح انتقادی تحدی و صاف الحضره با کلیله و دمنه، بر اساس کهن‌ترین دست‌نوشته‌های مجلد پنجم تاریخ و صاف	۱۰:۱۰
۶	دکتر نوید فیروزی	چهره پادشاه پنجه‌تتره در آیین کلیله و دمنه (بررسی و تحلیل تصرفات برزوی طیب در بخش‌هایی از پنجه‌تتره که مربوط به پادشاه است).	۱۰:۲۰
۷	دکتر سمیه آقابابایی	معانی ثانویه و کاربرد جملات پرسشی در کلیله و دمنه و داستان‌های بیدپای	۱۰:۳۰
۸	دکتر علی اصغرباقری	چندصدایی در کلیله و دمنه	۱۰:۴۰
۹	دکتر شیرزاد طائفی / خانم نیلوفر بختیاری	نقد معناشناختی باب «دوستی کبوتر و زاغ و موش و باخه و آهو» با رویکرد «زیبایی-شناسی دریافت» روبرت یائوس	۱۰:۵۰

لینک ورود به پنل اول:



<https://meeting.atu.ac.ir/ch/kalila-demeneh>



برنامه همایش بین المللی کلیله و دمنه



برگزارکننده: دانشگاه علامه طباطبائی، با مشارکت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی و سفارت هندوستان در ایران

زمان: چهارشنبه؛ ۲۴ بهمن ۱۴۰۳ / ۱۲ فوریه ۲۰۲۵ مکان: دانشگاه علامه طباطبائی؛ دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

برنامه پنل دوم / ساعت ۹:۳۰ تا ۱۱:۰۰ / اتاق امیرعلی شیر نوایی (۳۰۲)

موضوع: حکمت و فلسفه در کلیله و دمنه / دبیر: آقای دکتر یوسف نوظهور

ردیف	سخنران	عنوان سخنرانی	ساعت
۱	دکتر مهدی خیاط زاده	امتداد حکمت عملی ابن مقفع در داستانهای کلیله و دمنه	۹:۳۰
۲	دکتر حجت اله فسنگری / خانم ناهیدسادات میرساوه	کارکرد کلیله و دمنه در زندگی انسان معاصر	۹:۴۰
۳	دکتر قاسم پورحسن	پرخیده نویسی و حکمت خلقی، بازخوانشی از معادله اخلاق و قدرت در کلیله و دمنه	۹:۵۰
۴	فاطمه رشیدی حسن بقعه / دکتر زهرا صالحی متعهد	شناسایی مولفه های خردورزی در داستانهای منتخب کلیله و دمنه و کاربست آن در تربیت کودکان	۱۰:۰۰
۵	خانم دنیا اسدی فخرنژاد / دکتر محسن حبیبی	ویژگی های سطوح مختلف جامعه و حکومت سالم در داستانهای کلیله و دمنه	۱۰:۱۰
۶	دکتر مهدی اخوان	دم غنیمت شماری، ابن الوقتی، آرزواندیشی و معنای زندگی: تحلیلی مقایسه ای بین باب برزویه طبیب کلیله و دمنه، خیام / حافظ و مولانا	۱۰:۲۰
۷	دکتر محسن حبیبی	لزوم ظلم ستیزی و دفاع از ستم دیده در داستانهای کلیله و دمنه	۱۰:۳۰
۸	دکتر محمد بهنامفر / رسول کیاستی فر	بازتاب عقاید کلامی در کلیله و دمنه	۱۰:۳۵
۹	دکتر یوسف نوظهور	نظری به اصول حکمت عملی مندرج در دو باب نخست کلیله و دمنه	۱۰:۴۵

لینک ورود به پنل دوم:



<https://meeting.atu.ac.ir/ch/kalila-demeneh۲>



برنامه همایش بین‌المللی کلیله و دمنه



برگزارکننده: دانشگاه علامه طباطبائی، با مشارکت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی و سفارت هندوستان در ایران

زمان: چهارشنبه؛ ۲۴ بهمن ۱۴۰۳ / ۱۲ فوریه ۲۰۲۵ مکان: دانشگاه علامه طباطبائی؛ دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

برنامه پنل سوم / ساعت ۹:۳۰ تا ۱۱:۰۰ / اتاق مرحوم کوروش صفوی (۳۰۷)

موضوع: کلیله و دمنه در ادبیات اروپا/ دبیر: خانم دکتر مهناز نوروزی

ردیف	سخنران	عنوان سخنرانی	ساعت
۱	خانم دکتر فرانک هاشمی	جایگاه کلیله و دمنه در ادبیات آلمان - ترجمه‌ها و اقتباس‌ها	۹:۳۰
۲	دکتر آزاده فسقوری / رضا نخعی	کارکرد اقتباس‌های مصورسازی شده معاصر از حکایت‌های کلیله و دمنه و لافوتن بر اساس رویکردی تطبیقی	۹:۴۰
۳	دکتر مهناز نوروزی	تأثیر کلیله و دمنه بر ادبیات روسی	۹:۵۰
۴	علی ارجمندی نهند / دکتر ثمر احتشامی	ترجمه بین‌نشان‌های داستان کلیله و دمنه در نسخه لاتین	۱۰:۱۰
۵	دکتر خیرالله محمودی / خانم فاطمه موسوی	بررسی شخصیت زن در کلیله و دمنه و مرزبان نامه	۱۰:۲۵
۶	دکتر سودابه باشی‌زاده	کلیله و دمنه در اسپانیا	۱۰:۳۵
۷	دکتر علیرضا امیدبخش	مطالعه تطبیقی ساختار روایی و رویکردهای سبک شناختی در کلیله و دمنه ال کنده لوکانور و داستان‌های کانتربری	۱۰:۴۵

لینک ورود به پنل سوم:



<https://meeting.atu.ac.ir/ch/kalila-demeneh۳>



برنامه همایش بین‌المللی کلیله و دمنه



برگزارکننده: دانشگاه علامه طباطبائی، با مشارکت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی و سفارت هندوستان در ایران

زمان: چهارشنبه؛ ۲۴ بهمن ۱۴۰۳ / ۱۲ فوریه ۲۰۲۵ مکان: دانشگاه علامه طباطبائی؛ دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

برنامه پنل چهارم / ساعت ۱۱:۱۵ تا ۱۲:۴۵ / تالار شهید مطهری

موضوع: روابط فرهنگی و ادبی ایران و هندوستان در پرتو کلیله و دمنه / دبیر: دکتر بلرام شکلا

ردیف	سخنران	عنوان سخنرانی	ساعت
۱	خانم دکتر فرزانه اعظم لطفی	پژوهشی نو در روایت کهن شغال نامه کلیله و دمنه بر اساس نسخه سنسکریت و مثنوی معنوی	۱۱:۱۵
۲	دکتر بلرام شکلا	بررسی پیشینه روابط تاریخی ایران و هند	۱۱:۳۰
۳	دکتر چاندراگوپتا بهارتیا	فلسفه داستان‌های اخلاقی کلیله و دمنه در مثنوی معنوی مولانا و بررسی تطبیقی آنها با پانچاتانتراي سانسکریت	۱۱:۴۰
۴	دکتر چندر شیکهر	فیلم ارسالی از هندوستان	۱۱:۵۵
۵	دکتر سرویش تریپاتی	مروری بر آموزش مبتنی بر مهارت های زندگی کلیله و دمنه به عنوان ادبیات عامیانه	۱۲:۱۰
۶	دکتر قهرمان سلیمانی	فیلم ارسالی از هندوستان	۱۲:۲۵
۷	دکتر سعید روزبهانی / طیبه شکور / دکتر ماندانا علیمی / دکتر مریم کیانی‌فر	تحلیل شخصیت‌ها در چند حکایت از کلیله و دمنه و مقایسه آن‌ها با سندبادنامه	۱۲:۳۵
۸	خانم دکتر سیما شریواستاوا	سخنرانی روابط فرهنگی ایران و هند	

لینک ورود به پنل چهارم:



<https://meeting.atu.ac.ir/ch/kalila-demeneh>



برنامه همایش بین المللی کلیله و دمنه



برگزارکننده: دانشگاه علامه طباطبائی، با مشارکت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی و سفارت هندوستان در ایران

زمان: چهارشنبه؛ ۲۴ بهمن ۱۴۰۳ / ۱۲ فوریه ۲۰۲۵ مکان: دانشگاه علامه طباطبائی؛ دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

برنامه پنل پنجم / ساعت ۱۱:۱۵ تا ۱۲:۴۵ / اتاق امیر علی شیر نوایی (۳۰۲)

موضوع: کلیله و دمنه در حوزه تمدنی نوروز / دبیر: آقای دکتر موسی رحیمی

ردیف	سخنران	عنوان سخنرانی	ساعت
۱	دکتر آیسل ییلدیز	کلیله و دمنه در ادبیات ایران و ترک: پژوهشی در زمینه ادبیات کودک ترجمه شده	۱۱:۱۵
۲	دکتر سیداحمد رضا مجرد	مقایسه تصویری آفرینی و شیوه بیان سه نگارنده کلیله و دمنه، داستان‌های بیدپای و پنجاکیانه "ابوالمعالی نصرالله منشی"، "محمد بن عبدالله بخاری" و "خالقداد هاشمی عباسی"	۱۱:۳۰
۳	دکتر میتات چکیجی / دکتر جیلان ملا محمد اوغلو چکیجی	علاءالدین علی چلبی مؤلف همایون نامه	۱۱:۴۵
۴	دکتر یداله پشبادی	تحلیلی بر منبع و سبک ترجمه اولین برگردان کلیله و دمنه به کردی	۱۲:۰۰
۵	دکتر سائورخان یلدز	جایگاه کلیله و دمنه در ادبیات قزاق	۱۲:۱۰
۶	دکتر اسماعیل شمس	مطالعه و بررسی ترجمه‌های کلیله و دمنه به زبان کردی	۱۲:۲۵
۷	دکتر موسی رحیمی	بررسی ترجمه‌های کلیله و دمنه به ترکی و نقش آن در ادبیات و سیستم آموزشی ترکیه	۱۲:۳۵

لینک ورود به پنل پنجم:



<https://meeting.atu.ac.ir/ch/kalila-demeneh۲>



برنامه همایش بین‌المللی کلیله و دمنه



برگزارکننده: دانشگاه علامه طباطبائی، با مشارکت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی و سفارت هندوستان در ایران

زمان: چهارشنبه؛ ۲۴ بهمن ۱۴۰۳ / ۱۲ فوریه ۲۰۲۵ مکان: دانشگاه علامه طباطبائی؛ دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

برنامه پنل ششم / ساعت ۱۱:۱۵ تا ۱۲:۴۵ / اتاق مرحوم کوروش صفوی (۳۰۷)

موضوع: کلیله و دمنه در ادبیات عرب / دبیر آقای دکتر جلال مرامی

ردیف	سخنران	عنوان سخنرانی	ساعت
۱	آقای دکتر انور عباس مجید/ زینب ناصر کنیهر	بافت متنی زبانی در نمونه‌هایی از حکایت‌های کلیله و دمنه	۱۱:۱۵
۲	دکتر محمدعلی آذرشب	روابط فرهنگی بین ملت‌ها در پرتو کلیله و دمنه	۱۱:۲۵
۳	خانم م. فکتوریا مناتی محمود	ادب الاطفال بین الماضي و الحاضر: کلیله و دمنه و لافونتین انموذجا	۱۱:۴۰
۴	دکتر الوند بهاری	دکتر احمد مهدوی دامغانی و ابیات عربی کلیله و دمنه	۱۱:۵۰
۵	دکتر جلال مرامی / دکتر احیاء کماسی	مکونات العناصر الثقافیه فی کتاب کلیله و دمنه لابن مقفع	۱۱:۵۵
۶	دکتر لیلی مناتی محمود	مستویات السرد فی حکایات کلیله و دمنه	۱۲:۰۵
۷	دکتر مجتبی محمدی مزرعه‌شاهی / مهناز کریمی مزرعه شاه	حکمت عملی در کلیله و دمنه (ترجمه عبدالله بن مقفع)	۱۲:۲۰
۸	دکتر جلال مرامی / آقای انصار رشیدی	دراسه مقارنه لكلیله و دمنه المقفع مع ترجمات المنشی و النجاری و السهیلی معنی القصتين الاخيرتين نموذجاً مع ترجمه مقترحه	۱۲:۳۰

لینک ورود به پنل ششم:



<https://meeting.atu.ac.ir/ch/kalila-demeneh۲>



برنامه همایش بین المللی کلیله و دمنه



برگزارکننده: دانشگاه علامه طباطبائی، با مشارکت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی و سفارت هندوستان در ایران

زمان: چهارشنبه؛ ۲۴ بهمن ۱۴۰۳ / ۱۲ فوریه ۲۰۲۵ مکان: دانشگاه علامه طباطبائی؛ دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

برنامه اختتامیه همایش بین المللی کلیله و دمنه

تالار شهید عضدی / ساعت ۱۴:۰۰ تا ۱۶:۳۰ / مجری: دکتر محسن حبیبی؛ دبیر اجرایی همایش

ردیف	عنوان برنامه	نام	ساعت
۱	تلاوت قرآن	-	۱۴:۰۰
۲	پخش سرود دو کشور ایران و هند	-	۱۴:۰۵
۳	خیرمقدم و ارائه گزارش دبیر علمی همایش	دکتر محمود بشیری	۱۴:۱۰
۴	سخنرانی ریاست دانشگاه علامه طباطبائی	دکتر شجاع احمدوند	۱۴:۱۵
۵	کلیپ کوتاهی از کارهای صورت گرفته	-	۱۴:۳۰
۶	سخنرانی سخنگوی دولت	خانم دکتر مهاجرانی	۱۴:۳۵
۷	اجرای موسیقی	-	۱۴:۵۰
۸	سخنرانی رئیس انجمن آثار و مفاخر فرهنگی	دکتر محمود شالویی	۱۵:۰۵
۹	سخنرانی رئیس مرکز فرهنگی اکو	آقای دکتر سعد خان	۱۵:۱۵
۱۰	سخنرانی سفیر هند در ایران	دکتر رودرا گواراو شرسد	۱۵:۴۵
۱۱	رونمایی از ۳۳ برنامه رادیویی «کلیک و دمنک» با تقدیر از راوی برنامه استاد غلامعلی امیرنوری	کاری از رادیو فرهنگ	۱۶:۰۰
۱۲	رونمایی از مجموعه آثار علمی ایجاد شده درباره کلیله و دمنه	کاری از انجمن آثار و مفاخر فرهنگی	
۱۳	رونمایی از کتاب صوتی «داستان‌های بیدپای» با تقدیر از راوی آقای محسن بهرامی و تهیه کننده فاطمه منشی‌پور	کاری از ایران صدا	
۱۴	تقدیر از مقالات برتر ارسال شده به همایش	-	۱۶:۱۵

لینک ورود به اختتامیه همایش بین المللی کلیله و دمنه:



<https://meeting.atu.ac.ir/ch/kalila-demeneh۴>